



# pidggero

NP-31 NP-11

Brugervejledning  
Bruksanvisning  
Manuale di istruzioni  
Manual do Proprietário  
Gebruikershandleiding

Dansk

Svenska

Italiano

Português

DA

SV

IT

PT

NL

Nederlands



# Sommario

---

Informazioni sui manuali.....	4	<b>Funzioni MIDI</b>	<b>20</b>
Accessori.....	4	<b>Risoluzione dei problemi</b>	<b>21</b>
<b>Introduzione</b>		<b>Accessori opzionali</b>	<b>21</b>
<b>Configurazione</b>		<b>Indice</b>	<b>22</b>
Requisiti di alimentazione.....	7	<b>Appendice</b>	
Collegamento delle cuffie o di un dispositivo audio (jack PHONES/OUTPUT (CUFFIE/USCITA).....	8	<b>Specifiche tecniche</b>	<b>23</b>
Collegamento di un interruttore a pedale o di un pedale (jack SUSTAIN).....	8		
Accensione.....	8		
Funzione di spegnimento automatico.....	8		
Utilizzo del leggio.....	8		
<b>Controlli del pannello e terminali</b>			
<b>9</b>			
<b>Riferimenti</b>			
<b>Selezione delle voci per l'esecuzione</b>			
<b>10</b>			
Selezione delle voci.....	10		
Combinazione delle voci (modo Dual).....	11		
<b>Ascolto delle song demo per le voci</b>			
<b>12</b>			
<b>Ascolto delle song demo per pianoforte</b>			
<b>13</b>			
<b>Utilizzo del metronomo</b>			
<b>14</b>			
<b>Altre impostazioni</b>			
<b>16</b>			
Aggiunta di variazioni al suono: Riverbero.....	16		
Trasposizione del pitch.....	17		
Accordatura fine del pitch.....	17		
Sensibilità al tocco.....	18		
Disabilitazione della funzione di spegnimento automatico.....	18		
<b>Connessione di strumenti MIDI</b>			
<b>19</b>			
Collegamento ai terminali MIDI [IN] [OUT].....	19		
Capacità MIDI.....	19		

*Grazie per avere acquistato la tastiera digitale Yamaha.  
Si raccomanda di leggere attentamente il manuale per poter  
trarre il massimo vantaggio dalle funzioni comode  
e avanzate dello strumento.  
Raccomandiamo inoltre di conservare il manuale in un luogo  
sicuro e accessibile per future consultazioni.*

## Informazioni sui manuali

Insieme allo strumento vengono forniti i documenti e il materiale descrittivo riportati di seguito.

### ■ Documenti in dotazione



#### **Manuale di istruzioni (la presente guida)**

Il Manuale di istruzioni descrive come utilizzare le funzioni dello strumento.

Prima di utilizzare lo strumento, assicurarsi di leggere la sezione Precauzioni, alle pagine 6 - 6.



#### **Quick Operation Guide (Guida rapida all'utilizzo)**

La guida rapida all'utilizzo descrive e spiega in forma di tabella le funzioni assegnate ai pulsanti e alla tastiera per una comprensione rapida e semplice.

### ■ Documenti online (scaricabili dal Web)

I documenti riportati di seguito possono essere scaricati dal sito Web Yamaha.

**Yamaha Manual Library** <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Accedere alla Yamaha Manual Library e immettere il nome del modello, ad esempio NP-31, nella sezione Model Name (Nome modello) per cercare un manuale specifico.



#### **MIDI Reference (Riferimenti MIDI)**

Contiene il Formato dati MIDI, il prospetto di implementazione MIDI e le spiegazioni dettagliate sulle impostazioni MIDI dello strumento.



#### **MIDI Basics (Nozioni di base su MIDI) (disponibile solo in inglese, francese, tedesco e spagnolo)**

Per ulteriori informazioni su MIDI e sul relativo utilizzo, consultare questa guida introduttiva.

## Accessori

- Manuale di istruzioni
- Quick Operation Guide (Guida rapida all'utilizzo)
- Leggio
- Adattatore di alimentazione CA
  - \* Potrebbe non essere incluso a seconda del paese in cui si è acquistato lo strumento.
  - Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore Yamaha.
- Registrazione utente del prodotto Yamaha
  - \* L'ID PRODOTTO indicato sul foglio sarà necessario per compilare il modulo di registrazione utente.

# PRECAUZIONI

## LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI CONTINUARE

\* Conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.



### AVVERTENZA

Attenersi sempre alle precauzioni di base indicate di seguito per evitare il rischio di lesioni gravi o addirittura di morte conseguente a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, fra le altre, quelle indicate di seguito:

#### Alimentatore/adattatore CA

- Non posizionare il cavo di alimentazione in prossimità di fonti di calore, quali radiatori o caloriferi. Non piegarlo eccessivamente né danneggiarlo. Non posizionare oggetti pesanti sul cavo, né collocarlo in luoghi dove potrebbe essere calpestato.
- Utilizzare solo la tensione corretta specificata per lo strumento. La tensione necessaria è indicata sulla piastrina del nome dello strumento.
- Utilizzare solo l'adattatore specificato (pagina 23). L'utilizzo di un adattatore non adeguato potrebbe causare danni allo strumento o surriscaldamento.
- Controllare periodicamente la spina elettrica ed eventualmente rimuovere la sporcizia o la polvere accumulata.

#### Non aprire

- Lo strumento non contiene componenti riparabili dall'utente. Non aprire lo strumento né smontare o modificare in alcun modo i componenti interni. In caso di malfunzionamento, non utilizzare lo strumento e richiedere l'assistenza di un tecnico autorizzato Yamaha.

#### Esposizione all'acqua

- Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non usarlo vicino all'acqua o in ambienti umidi o bagnati, e non sistemare su di esso contenitori di liquidi (ad es. tazze, bicchieri o bottiglie) che possano riversarsi in una qualsiasi delle aperture. Un'eventuale fuoriuscita di liquido potrebbe penetrare nelle aperture dello strumento. In caso di infiltrazione di liquido all'interno dello strumento, come ad esempio acqua, spegnere immediatamente lo strumento e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA. Richiedere quindi l'assistenza di un tecnico autorizzato Yamaha.
- Non inserire o rimuovere la spina elettrica con le mani bagnate.

#### Esposizione al fuoco

- Non appoggiare sullo strumento oggetti con fiamme vive, come ad esempio candele. Tali oggetti potrebbero cadere provocando un incendio.



### ATTENZIONE

Attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito per evitare lesioni personali o danni allo strumento o ad altri oggetti. Tali precauzioni includono, fra le altre, quelle indicate di seguito:

#### Alimentatore/adattatore CA

- Non collegare lo strumento a una presa elettrica utilizzando un connettore multiplo, per evitare una riduzione della qualità del suono o un eventuale surriscaldamento della presa stessa.
- Per scollegare il cavo di alimentazione dallo strumento o dalla presa elettrica, afferrare sempre la spina e non il cavo, per evitare di danneggiarlo.
- Se si prevede di non utilizzare lo strumento per un lungo periodo di tempo o in caso di temporali, rimuovere la spina dalla presa elettrica.

#### Posizionamento

- Non collocare lo strumento in posizione instabile, per evitare che cada.
- Prima di spostare lo strumento, scollegare tutti i cavi.
- Durante l'installazione del prodotto, assicurarsi che la presa CA utilizzata sia facilmente accessibile. In caso di problemi o malfunzionamenti, spegnere immediatamente lo strumento e scollegare la spina dalla presa elettrica. Anche quando l'interruttore è spento, una quantità minima di corrente continua ad alimentare il prodotto. Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA a muro.
- Utilizzare solo il supporto specificato per lo strumento. Fissare il supporto o il rack utilizzando esclusivamente le viti fornite per evitare di danneggiare i componenti interni o la caduta dello strumento.

#### Batteria

- Sostituire tutte le batterie contemporaneamente. Non utilizzare batterie nuove insieme a batterie usate.
- Non utilizzare insieme tipi di batterie diverse, come ad esempio batterie alcaline con batterie al manganese, batterie di diversi produttori o di tipo diverso dello stesso produttore. Ciò potrebbe causare surriscaldamenti, incendi o fuoriuscite di liquidi dalle batterie.
- Non manomettere né disassemblare le batterie.
- Non smaltire le batterie nel fuoco.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- In caso di fuoriuscite, evitare il contatto con il liquido delle batterie. Se il liquido delle batterie viene a contatto con gli occhi, la bocca o la cute, lavare immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico. Il liquido delle batterie è corrosivo e potrebbe causare la perdita della vista o ustioni chimiche.
- Assicurarsi che tutte le batterie siano inserite correttamente rispetto alle indicazioni di polarità +/- . In caso contrario, si potrebbero causare surriscaldamenti, incendi o fuoriuscite di liquido dalle batterie.
- In caso di esaurimento delle batterie o se si prevede di non utilizzare lo strumento per molto tempo, rimuovere le batterie dallo strumento per evitare eventuali fuoriuscite di liquidi.

#### Anomalie

- Se si verifica uno dei problemi riportati di seguito, spegnere immediatamente lo strumento e scollegare la spina elettrica dalla presa. (Se si utilizzano le batterie, rimuovere tutte le batterie dallo strumento). Richiedere quindi l'assistenza di un tecnico autorizzato Yamaha.
  - La spina o il cavo di alimentazione è danneggiato.
  - Si verifica l'emissione di un odore insolito o di fumo.
  - Alcuni oggetti sono caduti nello strumento.
  - Si verifica una improvvisa scomparsa del suono durante l'utilizzo dello strumento.

#### Collegamenti

- Prima di collegare lo strumento ad altri componenti elettronici, spegnere tutti i componenti interessati. Prima di accendere o spegnere i componenti, impostare al minimo i livelli del volume.
- Assicurarsi inoltre che il volume di tutti i componenti sia impostato al minimo. Aumentare gradualmente il volume mentre si suona lo strumento fino a raggiungere il livello desiderato.

#### Precauzioni di utilizzo

- Non introdurre le dita o le mani nelle fessure presenti sul sullo strumento.
- Non inserire o introdurre carta, oggetti metallici o di altro tipo nelle fessure presenti sul sul pannello o sulla tastiera. Ciò potrebbe causare lesioni personali, danni allo strumento o ad altri oggetti o problemi nel funzionamento.
- Non appoggiarsi allo strumento, né posizionarvi sopra oggetti pesanti. Non esercitare eccessiva forza su pulsanti, interruttori o connettori.
- Non utilizzare lo strumento/dispositivo o le cuffie per lunghi periodi di tempo o con livelli di volume eccessivi. Tali pratiche potrebbero causare una perdita permanente dell'udito. Se si accusano disturbi uditivi come fischi o abbassamento dell'udito, rivolgersi a un medico.

Yamaha declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non corretto o dalle modifiche apportate allo strumento, nonché per la perdita o la distruzione di dati.

Spegnere sempre lo strumento quando non è utilizzato.

Anche quando l'interruttore di alimentazione è in stato di standby, in realtà lo strumento riceve un flusso minimo di elettricità. Se non si intende utilizzare lo strumento per un periodo di tempo prolungato, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa CA a muro.

Smaltire le batterie esauste in conformità alle normative locali.

## AVVISO

Attenersi sempre agli avvisi elencati di seguito per evitare il malfunzionamento/danneggiamento del dispositivo o danni ad altri oggetti.

### ■ Utilizzo e manutenzione

- Non utilizzare lo strumento in prossimità di apparecchi televisivi, radio, stereo, telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici. In questi casi, lo strumento o tali dispositivi potrebbero generare rumore.
- Per evitare di deformare il pannello, di danneggiare i componenti interni o di avere un funzionamento instabile, non esporre lo strumento a un'eccessiva quantità di polvere, a vibrazioni o a condizioni climatiche estreme. Ad esempio, non lasciare lo strumento sotto la luce diretta del sole, in prossimità di una fonte di calore o all'interno di una vettura nelle ore diurne. L'intervallo di temperatura di funzionamento verificato è compreso tra 5 ° e 40 °C (41 ° - 104 °F).
- Non collocare oggetti in vinile, plastica o gomma sullo strumento, per evitare di scolorire il pannello o la tastiera.
- Pulire lo strumento con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare diluenti, solventi, liquidi per la pulizia o salviette detergenti impregnate di sostanze chimiche.
- Poiché gli altoparlanti sono incorporati nello strumento, occorre prestare attenzione a non lasciare videocassette, audiocassette, dischi floppy o altri tipi di supporto magnetico sul pannello, altrimenti è possibile perdere i dati o danneggiarli.

## Informazioni

### ■ Informazioni sui copyright

- Fatta eccezione per l'uso personale, è severamente vietato copiare i dati musicali commercialmente disponibili compresi, tra gli altri, i dati MIDI e/o i dati audio.
- Questo prodotto incorpora e integra programmi e contenuti per computer di cui Yamaha detiene i diritti di copyright o in relazione ai quali dispone di una licenza di utilizzo del copyright di terzi. I materiali protetti da copyright comprendono, senza limitazioni, tutto il software per computer, i file di stile, i file MIDI, i dati WAVE, le partiture musicali e le registrazioni audio. Qualsiasi utilizzo non autorizzato di tali programmi e contenuti al di fuori dell'uso personale non è consentito dalla legge. Qualsiasi violazione del copyright comporta conseguenze legali. È VIETATO ESEGUIRE, DISTRIBUIRE O UTILIZZARE COPIE ILLEGALI.

### ■ Informazioni su funzioni e dati incorporati nello strumento

- La lunghezza e l'arrangiamento di alcune preset song sono stati modificati e potrebbero non corrispondere esattamente a quelli originali.

### ■ Informazioni sul presente manuale

- Le immagini riportate in questo manuale hanno solo scopo informativo e potrebbero differire da quanto visualizzato sullo strumento.
- I nomi di società e prodotti presenti in questo manuale sono marchi o marchi registrati delle rispettive società.

La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Il numero di serie del prodotto si trova sulla piastrina o vicino alla stessa. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

**Numero del modello**

---

**Numero di serie**

---

(bottom)


# Configurazione

Effettuare le operazioni riportate di seguito **PRIMA** di accendere lo strumento.

## Requisiti di alimentazione

Benché lo strumento possa essere alimentato sia con le batterie sia tramite l'adattatore CA opzionale, Yamaha consiglia di utilizzare quest'ultimo ogni qualvolta sia possibile. L'adattatore CA è più ecologico delle batterie e non causa l'esaurimento delle risorse.

### Utilizzo di un adattatore di alimentazione CA

Accertarsi che l'interruttore [  ] (Standby/On) dello strumento sia spento (l'indicatore di accensione a sinistra dell'interruttore è spento).

#### **AVVERTENZA**

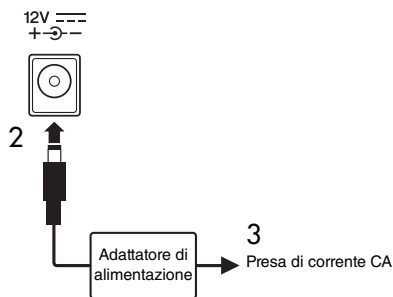
- Utilizzare l'adattatore specificato (pagina 23). L'uso di altri adattatori potrebbe danneggiare in modo irreparabile sia lo strumento sia l'adattatore.

Collegare l'adattatore CA alla presa di alimentazione.

Inserire l'adattatore CA in una presa di corrente alternata.

#### **ATTENZIONE**

- Quando non si utilizza lo strumento o durante i temporali, scollegare l'adattatore di alimentazione CA.



### Utilizzo delle batterie

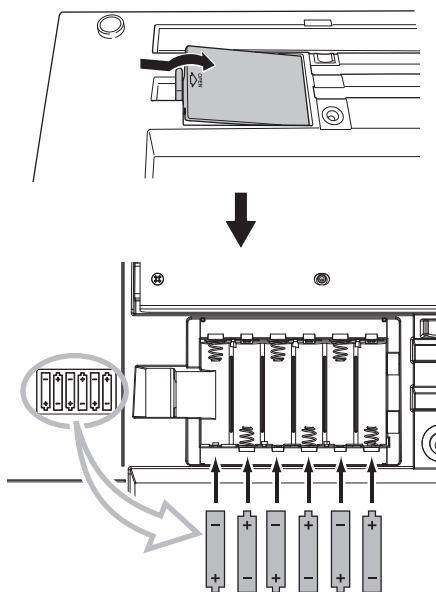
Aprire il coperchio del vano batterie, sul pannello inferiore dello strumento.

Inserite sei batterie alcaline nuove, prestando attenzione a rispettare le indicazioni di polarità presenti sul fianco del vano.

Reinstallare il coperchio del vano, accertandosi che sia saldamente bloccato in posizione.

#### **NOTA**

- Non collegare o scollegare l'adattatore di alimentazione CA se lo strumento contiene le batterie ed è acceso, poiché tale operazione ne causa lo spegnimento.



Per il funzionamento con le batterie, lo strumento necessita di sei batterie di tipo "AA", LR6 o equivalenti da 1,5 V (si consiglia l'utilizzo di batterie alcaline). Quando l'energia contenuta nelle batterie diventa insufficiente per il funzionamento, possono verificarsi riduzioni del volume, distorsioni del suono e altri problemi. In tal caso, sostituire tutte le batterie osservando le precauzioni elencate di seguito.

#### **AVVERTENZA**

- Accertarsi di avere inserito le batterie secondo l'orientamento indicato, rispettando la polarità corretta (come mostrato). Gli eventuali errori di inserimento delle batterie possono causare surriscaldamenti, incendi e fuoriuscite di sostanze chimiche corrosive.
- Quando le batterie si scaricano, sostituirle tutte con una serie completa di sei batterie nuove. NON mescolare batterie vecchie e nuove ed evitare di utilizzare contemporaneamente tipi diversi di batterie (ad esempio, alcaline e al manganese).
- Se si prevede di non utilizzare lo strumento per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie per evitare eventuali fuoriuscite di fluido con conseguente danneggiamento dello strumento.

**Accertarsi di collegare correttamente tutti i dispositivi esterni utilizzati (come indicato di seguito) PRIMA di accendere lo strumento.**

## Collegamento delle cuffie o di un dispositivo audio (jack PHONES/OUTPUT (CUFFIE/USCITA))



La connessione di un paio di cuffie stereo con presa cuffia stereo da 1/4" al jack PHONES/OUTPUT (CUFFIE/USCITA) consente un comodo monitoraggio. Quando si inserisce uno spinotto in questo jack, gli altoparlanti dell'unità vengono automaticamente disattivati. È possibile utilizzare il jack PHONES/OUTPUT anche come uscita esterna. È possibile collegare il jack PHONES/OUTPUT a un amplificatore per tastiere, a un impianto stereo, a un mixer, a un registratore a cassette o ad altri dispositivi audio a livello di linea per inviare a tali dispositivi il segnale di uscita dello strumento.

### ⚠ ATTENZIONE

- Evitate l'ascolto in cuffia ad alto volume per periodi di tempo prolungati, per non affaticare l'orecchio e danneggiare l'udito.

### ⚠ ATTENZIONE

- Per evitare di danneggiare gli altoparlanti, impostare sul valore minimo il volume dei dispositivi esterni prima di collegarli allo strumento. La mancata osservanza di tali precauzioni può causare scosse elettriche o danni alle apparecchiature. Accertarsi inoltre che il volume di tutti i dispositivi sia impostato al minimo, aumentandolo gradualmente mentre si suona lo strumento fino a raggiungere il livello di ascolto desiderato.

## Collegamento di un interruttore a pedale o di un pedale (jack SUSTAIN)



Il jack SUSTAIN consente di collegare l'interruttore a pedale o il pedale. Il pedale funziona come il pedale damper di un pianoforte acustico. Collegare l'interruttore a pedale FC4/FC5 opzionale a questo jack e premere il pedale per applicare il sustain al suono. È anche possibile collegare un pedale FC3 opzionale a questo jack. Se si collega un pedale opzionale FC3, è possibile utilizzare la funzione half pedal (mezzo pedale)\*.

### \* Funzione Half Pedal (Mezzo pedale)

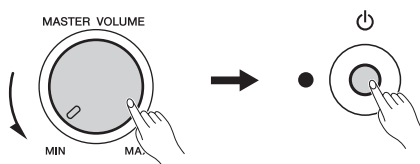
Se si suona il pianoforte con sustain ma si desidera rendere più chiaro il suono tra le note, sollevare leggermente il piede dal pedale, tenendo premuto il pedale a metà o meno.

### NOTA

- Accertarsi che lo strumento sia spento quando si collega o si scollega l'interruttore a pedale o il pedale.
- non accendere lo strumento mentre si preme l'interruttore a pedale o il pedale, altrimenti il funzionamento del tipo di interruttore o pedale (ON/OFF) verrà invertito.

## Accensione

Abbassare il volume ruotando il dial [MASTER VOLUME] (VOLUME PRINCIPALE) sulla posizione MIN, quindi premere l'interruttore [⏻] (Standby/On) per accendere lo strumento. Per mettere lo strumento in standby, premere di nuovo l'interruttore [⏻] (Standby/On) per un secondo.



Per regolare il volume della tastiera durante l'esecuzione, utilizzare il dial [MASTER VOLUME].

### ⚠ ATTENZIONE

- Anche se l'interruttore è in standby, una quantità minima di corrente continua ad alimentare lo strumento. Se si prevede di non utilizzare lo strumento per un periodo di tempo prolungato, scollegare l'adattatore di alimentazione CA dalla presa CA a muro e rimuovere le batterie dallo strumento.

### NOTA

- Ogni volta che si spegne lo strumento, vengono ripristinati i valori predefiniti delle impostazioni del pannello.

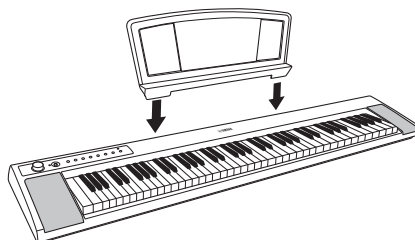
## Funzione di spegnimento automatico

Per prevenire un consumo energetico non necessario, lo strumento dispone di una funzione di spegnimento automatico che si attiva quando lo strumento non viene utilizzato per 30 minuti.

È possibile attivare o disattivare la funzione di spegnimento automatico, vedere pagina 20.

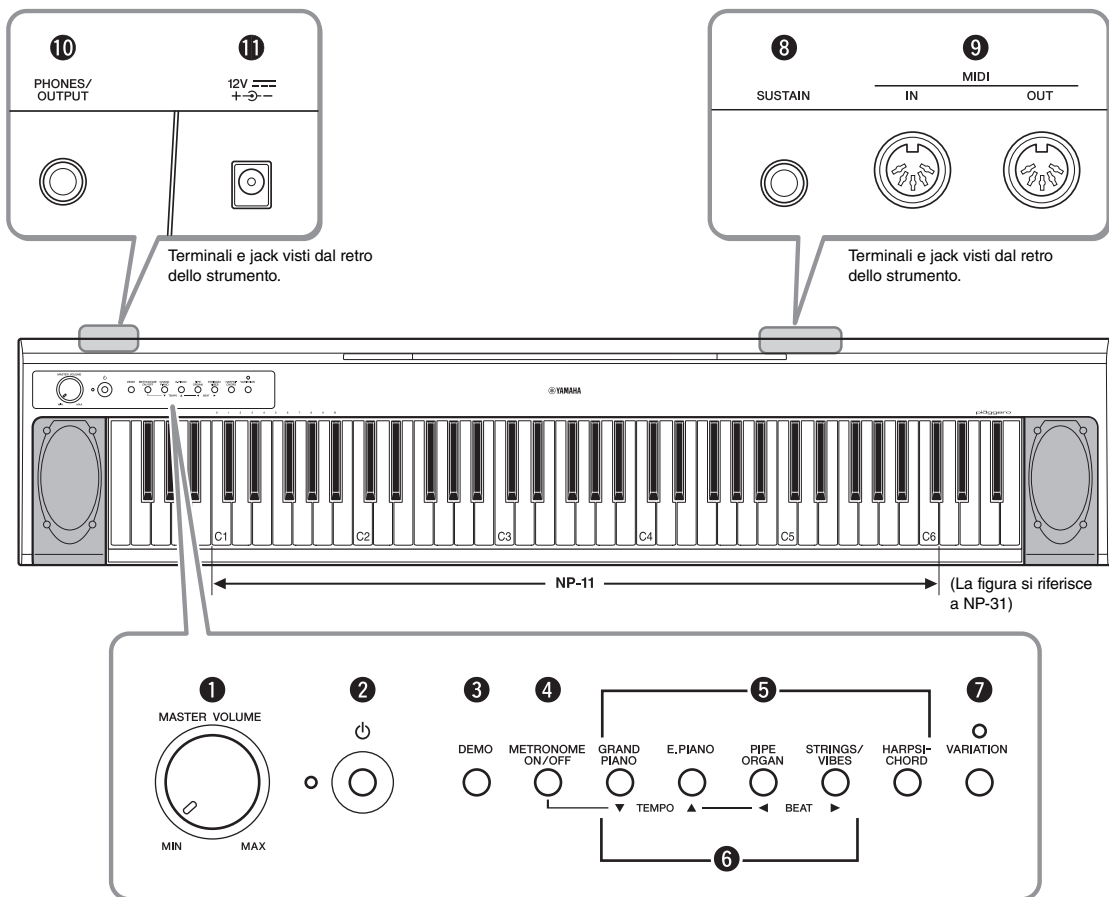
## Utilizzo del leggio

Lo strumento è provvisto di un leggio che può essere montato inserendolo nella fessura nella parte superiore del pannello di controllo.





# Controlli del pannello e terminali

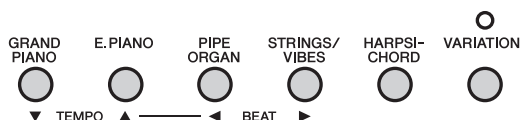


- 1 Dial [MASTER VOLUME]..... pagina 8**  
Per regolare il livello di volume di tutti i suoni prodotti.
- 2 Interruttore [⏻] (Standby/On) ..... pagina 8**  
Per accendere o spegnere lo strumento.
- 3 Pulsante [DEMO] ..... pagine 13, 14**  
Per riprodurre tutte le song demo delle voci e le song demo del pianoforte.
- 4 Pulsante [METRONOME ON/OFF] ... pagina 15**  
Per utilizzare il metronomo.
- 5 Pulsanti VOICE .....pagine 10, 11**  
Per selezionare le voci (suoni dello strumento), quali Pianoforte a coda.
- 6 Pulsanti TEMPO [▼] [▲]/BEAT [◀] [▶] ..... pagina 15**  
È possibile modificare tempo e beat del metronomo utilizzando questi pulsanti e tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF]. I pulsanti TEMPO regolano anche il tempo della song demo.
- 7 Pulsante [VARIATION] .....pagina 10**  
Per selezionare una voce diversa per il pulsante Voce.
- 8 Jack [SUSTAIN] ..... pagina 8**  
Per collegare il pedale, un pedale FC3 o un interruttore a pedale FC4/FC5 opzionale.
- 9 Terminali MIDI [IN] [OUT] ..... pagina 21**  
Per collegare dispositivi esterni MIDI e utilizzare diverse funzioni MIDI.
- 10 Jack [PHONES/OUTPUT]..... pagina 8**  
Per collegare una serie di cuffie stereo standard che consentono di esercitarsi privatamente. È possibile utilizzare questo jack anche come uscita esterna.
- 11 Jack DC IN ..... pagina 7**  
Per collegare l'adattatore.

# Selezione delle voci per l'esecuzione

## Selezione delle voci

### 1 Premere uno dei pulsanti Voice.



A ogni pulsante Voice sono assegnate due voci diverse. È possibile alternarle premendo il pulsante [VARIATION]. Dopo aver premuto [Grand Piano], per esempio, attivando [VARIATION] si richiamerà la voce Grand Piano 2 mentre disattivando [VARIATION] si richiamerà la voce Grand Piano 1.

Pulsante Voice	Nome voce	Descrizione
GRAND PIANO	Grand Piano 1	Campioni registrati da un pianoforte a coda da concerto. Ideale per composizioni classiche e qualsiasi altro stile che richiede il pianoforte acustico.
VARIATION	Grand Piano 2	Suono di pianoforte chiaro con riverbero brillante. Ideale per la musica leggera.
E.PIANO	E. Piano 1	Suono di pianoforte elettronico creato mediante sintesi FM. Ideale per la musica leggera.
VARIATION	E. Piano 2	Suono di pianoforte elettrico generato usando "lamine" metalliche percosse dai martelletti. Suono morbido se suonato in modo lieve e grintoso quando si suona in modo energico.
PIPE ORGAN	Pipe Organ 1	Suono tipico di un organo a canne (8' + 4' + 2'). Ideale per la musica sacra del periodo barocco.
VARIATION	Pipe Organ 2	Suono completo del pedale di accoppiamento dell'organo spesso associato all'opera "Toccatte e fuga" di Bach.
STRINGS/VIBES	Strings	Grande e sonora orchestra d'archi. Provare a combinare questa voce con quella del pianoforte nel modo DUAL.
VARIATION	Vibraphone	Vibrafono suonato con battenti relativamente leggeri.
HARPSICHORD	Harpsichord 1	Lo strumento perfetto per la musica barocca. Poiché le corde del clavicembalo vengono pizzicate, non vi è alcuna risposta al tocco.
VARIATION	Harpsichord 2	Raddoppio della voce all'ottava superiore per un suono più brillante e dinamico.

#### NOTA

Per acquisire familiarità con le caratteristiche delle diverse voci, ascoltare le song demo delle voci relative a ciascuna voce (pagina 12).

#### TERMINOLOGIA

##### Voce:

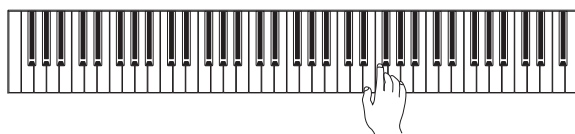
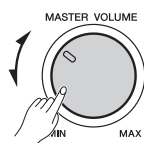
Il termine "Voce" si riferisce a un suono di strumento musicale incorporato nello strumento musicale digitale.

#### NOTA

Quando si seleziona una voce, viene selezionato automaticamente il tipo appropriato di riverbero (pagina 16).

### 2 Regolare il volume.

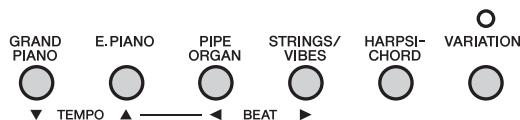
Ruotare il dial [MASTER VOLUME] per impostare il livello di ascolto desiderato durante la performance.



## Combinazione delle voci (modo Dual)

È possibile suonare più voci simultaneamente per l'intera gamma della tastiera. In questo modo si possono combinare voci simili per creare un suono più corposo.

### 1 Premere contemporaneamente due pulsanti Voice per attivare il modo Dual.



La voce assegnata al pulsante a sinistra sarà denominata Voice 1 mentre quella assegnata al pulsante a destra sarà denominata Voice 2.

#### Utilizzo della variazione di voci nel modo Dual

Per selezionare la variazione di una voce nel modo Dual, selezionare dapprima la voce desiderata, quindi premere il pulsante [VARIATION]. Infine, premere contemporaneamente i due pulsanti Voice desiderati. Se una delle voci è una variazione della voce, l'indicatore [VARIATION] si accende. Per utilizzare (o annullare) la variazione per entrambe le voci, premere semplicemente il pulsante [VARIATION] in modo che l'indicatore si accenda (o si spenga).

#### NOTA

Non è possibile utilizzare il modo Dual con due voci del pulsante Voice singolo (per esempio, strings e vibraphone).

#### NOTA

##### Riverbero nel modo Dual

Il tipo di riverbero assegnato a Voice 1 ha la priorità. Se il riverbero assegnato a Voice 1 è impostato su OFF, sarà attivo il riverbero assegnato a Voice 2.

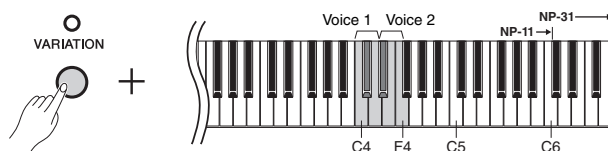
#### NOTA

Vedere "Selezione delle voci" a pagina 10 per ottenere ulteriori informazioni sulle voci assegnate al pulsante [VARIATION].

### 2 Per uscire dal modo Dual, premere uno dei pulsanti Voice.

#### Impostazione dell'ottava

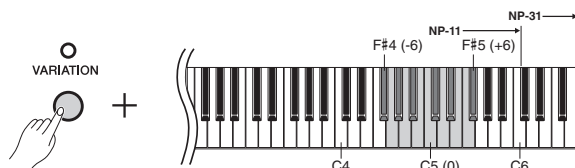
Tenendo premuto il pulsante [VARIATION], premere uno dei tasti C4 – D4 per spostare il pitch verso l'alto e verso il basso in incrementi di ottave per Voice 1. Tenendo premuto il pulsante [VARIATION], premere uno dei tasti D#4 – F4 per spostare il pitch verso l'alto e verso il basso in incrementi di ottave per Voice 2.



Voice 1	C4 (do4)	-1	Voice 2	D#4 (re#2)	-1
	C#4 (do#2)	0		E4 (mi4)	0
	D4 (re4)	+1		F4 (fa4)	+1

#### Impostazione del bilanciamento del volume

Tenendo premuto il pulsante [VARIATION], premere uno dei tasti F#4 – F#5 (vedere la figura) per regolare il bilanciamento del volume tra due voci. L'impostazione "0" produce l'equilibrio tra Voice 1 e 2. I valori inferiori a "0" (fino a "-6") diminuiscono il volume di Voice 1 e aumentano il volume di Voice 2, i valori superiori a "0" (fino a "+6") aumentano il volume di Voice 1 e diminuiscono il volume di Voice 2.

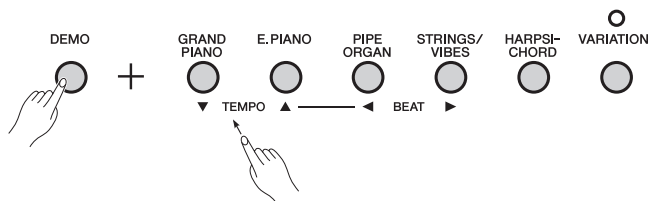


# Ascolto delle song demo per le voci

Lo strumento dispone di song demo delle voci speciali che mostrano efficacemente ciascuna delle voci.

## 1 Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere uno dei pulsanti Voice per avviare la song demo delle voci.

Le song fornite per ogni voce saranno riprodotte in sequenza.



### Cambio di una song demo delle voci

Durante il playback, è possibile cambiare la song demo delle voci premendo un pulsante Voice diverso.

Inoltre, è possibile selezionare una song demo delle voci diversa per la variazione della voce, premendo il pulsante [VARIATION].

#### Elenco di song demo delle voci

Nome voce	Titolo	Compositore
Harpsichord 1	Gavotte	J.S. Bach
Harpsichord 2	Invention No. 1	J.S. Bach

I brani dimostrativi sopra elencati sono brevi estratti riarrangiati delle composizioni originali. Tutte le altre song sono originali (©2011 Yamaha Corporation).

## 2 Per arrestare il playback, premere il pulsante [DEMO].



#### **[NOTA]**

Vedere l'elenco delle voci a pagina 10 per ulteriori informazioni sulle caratteristiche di ogni timbro preset.

#### **[NOTA]**

Le song demo delle voci non vengono trasmesse via MIDI.

#### **[NOTA]**

Premere semplicemente il pulsante [DEMO] per avviare la sequenza di song demo dalla voce Grand Piano 1.

#### **[NOTA]**

L'indicatore [VARIATION] è acceso durante la riproduzione della song demo della variazione della voce.

#### **[NOTA]**

È possibile regolare il tempo della song demo delle voci durante il playback. Per le istruzioni sull'impostazione del tempo, vedere pagina 14.

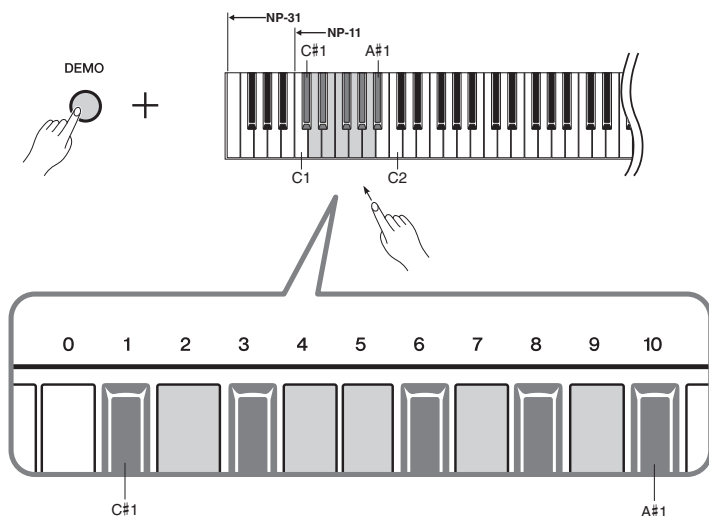
# Ascolto delle song demo per pianoforte

Lo strumento contiene song demo per pianoforte e song demo delle voci a scopo di intrattenimento personale.

## 1 Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere uno dei tasti 1 – 10 (C#1 – A#1) per avviare la song desiderata.

Le song demo per pianoforte sono assegnate ai tasti 1 – 10 (C#1 – A#1).

La preset song per pianoforte selezionata sarà riprodotta seguita dalle altre song in sequenza.



### Elenco di song demo per pianoforte

#### NP-31

N.	Titolo	Compositore
1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
2	Turkish March (Piano Sonate No.11 K.331)	W.A. Mozart
3	Für Elise	L.v. Beethoven
4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
5	Träumerei	R. Schumann
6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
7	Arabesque	J.F.F. Burgmüller
8	Humoresque	A. Dvořák
9	The Entertainer	S. Joplin
10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

#### NP-11

N.	Titolo	Compositore
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
3	Le Coucou	L-C. Daquin
4	Turkish March	W.A. Mozart
5	Little Serenade	J. Haydn
6	Ecossaise	L.v. Beethoven
7	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
8	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
9	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
10	La chevaleresque	J.F. Burgmüller

#### [NOTA]

È possibile suonare la tastiera durante la riproduzione delle song demo per pianoforte. Si può inoltre modificare la voce che viene riprodotta sulla tastiera.

#### [NOTA]

Quando si seleziona un'altra song o se viene selezionata una song diversa durante la riproduzione in successione, viene selezionato automaticamente il tipo appropriato di riverbero.

#### [NOTA]

È possibile regolare il tempo della song demo per pianoforte durante il playback. Per le istruzioni sull'impostazione del tempo, vedere pagina 14.

#### [NOTA]

Le song demo per pianoforte non vengono trasmesse via MIDI.

## 2 Per arrestare il playback, premere il pulsante [DEMO].



# Utilizzo del metronomo

Lo strumento è dotato di un metronomo incorporato (un dispositivo che tiene un tempo preciso) molto utile per gli esercizi.

**1** Premere il pulsante [METRONOME ON/OFF] per avviare il metronomo.



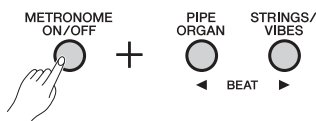
**2** Premete il pulsante [METRONOME ON/OFF] per arrestare il metronomo.



## Impostazione del Beat

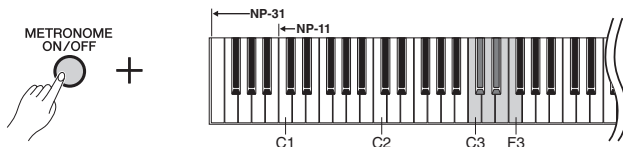
Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], utilizzare il pulsante BEAT [◀] o BEAT [▶] per selezionare il Beat da 0, 2, 3, 4, 5 e 6.

Il primo beat viene sottolineato dal suono di un campanello, mentre gli altri sono accentati da clic. L'impostazione predefinita è 0. In questa impostazione, è presente il suono del clic per tutti i beat.



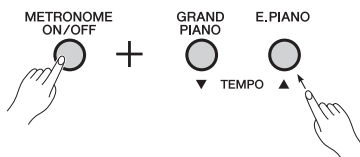
È anche possibile cambiare il beat con la seguente procedura:

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere uno dei tasti C3 – F3.



## Regolazione del tempo

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], utilizzare il pulsante TEMPO [▼] o [▲] per diminuire o aumentare il tempo di un'unità.



Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere i pulsanti TEMPO [▼]/[▲] contemporaneamente per ripristinare il tempo predefinito.

## TERMINOLOGIA

### Impostazione predefinita:

L'"Impostazione predefinita" è l'impostazione di fabbrica attiva quando si accende per la prima volta lo strumento.

Tasto	Beat
C3 (do3)	0
C#3 (do#2)	2
D3 (re3)	3
D#3 (re#2)	4
E3 (mi3)	5
F3 (fa3)	6

### [NOTA]

#### Gamma delle impostazioni:

♩ = 32 – 280

### [NOTA]

Impostazione predefinita: 120

Inoltre, tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], utilizzare i tasti seguenti per aumentare o diminuire il tempo di una o dieci unità.

**Aumento del valore di tempo per passi unitari:**

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere il tasto F#2.

**Diminuzione del valore di tempo per passi unitari:**

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere il tasto E2.

**Aumento del valore di tempo per passi di dieci:**

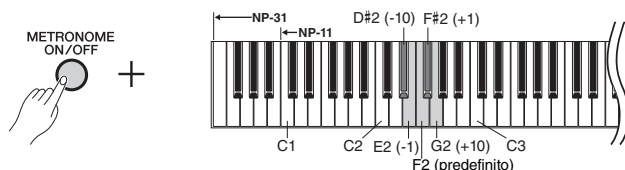
Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere il tasto G2.

**Diminuzione del valore di tempo per passi di dieci:**

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere il tasto D#2.

**Ripristino del tempo predefinito**

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere il tasto F2.

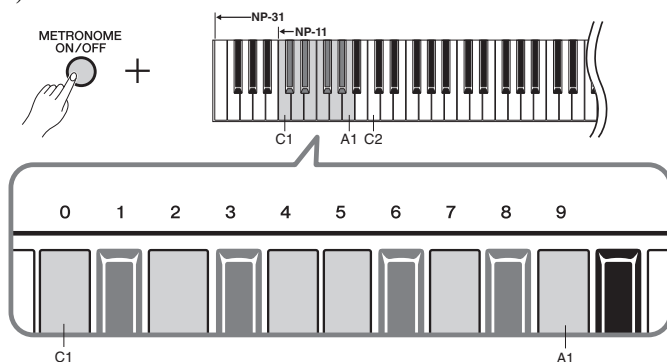


**Immissione di un valore di tempo specifico**

I numeri 0 - 9 sono assegnati rispettivamente ai tasti C1 – A1 (vedere sotto).

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere i tasti opportuni 0 (C1) – 9 (A1) in sequenza per specificare un numero di due o tre cifre.

Effettuare la selezione dei numeri a partire dalla cifra più a sinistra. Ad esempio, per impostare il tempo "95" premere in successione i tasti 9 (A1) e 5 (F1).

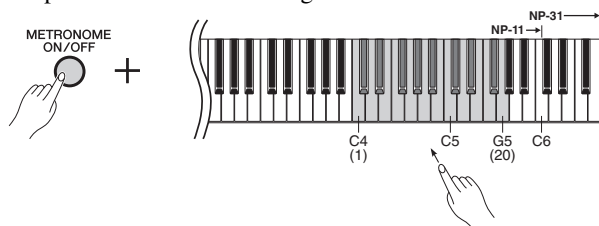


**Regolazione del volume**

È possibile modificare il volume del suono del metronomo.

Tenendo premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], premere uno dei tasti C4 - G5 per determinare il volume.

Per aumentare il volume premere un tasto dell'estensione verso l'acuto, per diminuirlo premere un tasto verso il grave.



**[NOTA]**

**Gamma delle impostazioni:**

C4 (1) – G5 (20)

**Impostazione predefinita:**

A4 (10)

# Altre impostazioni

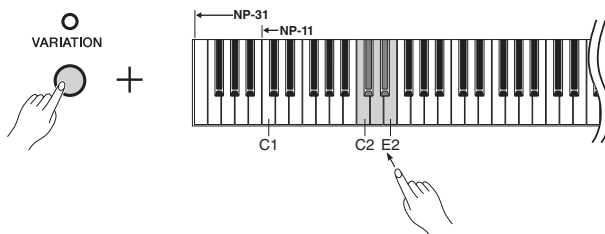
## Aggiunta di variazioni al suono: Riverbero

Questo comando consente di selezionare quattro tipi diversi di effetti di riverbero che aggiungono profondità ed espressione al suono, allo scopo di creare un ambiente acustico realistico.

Tasto	Tipo di riverbero	Descrizione
C2 (do2)	Room	Questa impostazione aggiunge al suono un effetto di riverbero continuo simile al riverbero acustico che si udirebbe in una stanza.
C#2 (do#2)	Hall1	Per un riverbero maggiore, utilizzare l'impostazione HALL 1. Questo effetto simula il riverbero naturale di una sala da concerto di piccole dimensioni.
D2 (re2)	Hall2	Per un riverbero di grande spazialità, utilizzare l'impostazione HALL 2. Questo effetto simula il riverbero naturale di una sala da concerto di grandi dimensioni.
D#2 (re#2)	Stage	Simula il riverbero dell'ambiente di un palcoscenico.
E2 (mi2)	Off	Non viene applicato alcun effetto.

### Selezione di un tipo di riverbero

Per selezionare un tipo di riverbero, tenendo premuto il pulsante [VARIATION], premere uno dei tasti C2 – E2.

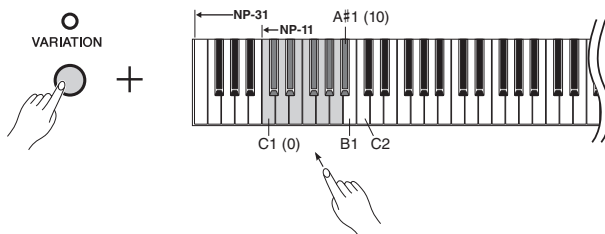


#### **NOTA**

Il tipo e la profondità di riverbero opportuni vengono impostati automaticamente quando si seleziona una voce.

### Regolazione della profondità di riverbero

Per regolare la profondità di riverbero per la voce selezionata, tenendo premuto il pulsante [VARIATION], premere uno dei tasti C1 – A#1.



#### **NOTA**

**Gamma delle impostazioni:**  
0 (nessun effetto) - 10 (massima profondità)

Il valore di profondità aumenta quando vengono premuti i tasti verso l'acuto. Per impostare la profondità di riverbero più indicata per la voce selezionata, tenendo premuto il pulsante [VARIATION], premere il tasto B1.

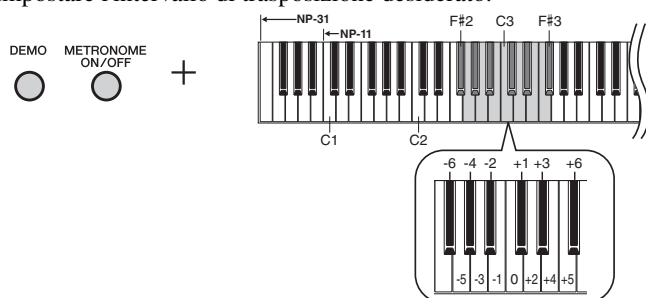


## Trasposizione del pitch

La funzione Trasposizione permette di spostare l'intonazione dell'intera tastiera in modo ascendente o discendente con intervalli di semitoni per facilitare l'esecuzione in tonalità difficili, e far corrispondere l'intonazione della tastiera all'estensione di un cantante o di altri strumenti. Ad esempio, se si imposta la trasposizione su "+5", premendo il tasto Do si produrrà invece la nota Fa. In questo modo è possibile suonare una song come se fosse in Do maggiore, mentre lo strumento effettuerà la trasposizione in Fa.

### Impostazione dell'intervallo di trasposizione

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere uno dei tasti F#2 – F#3 per impostare l'intervallo di trasposizione desiderato.



#### Trasposizione verso il grave (per semitoni)

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere qualsiasi tasto tra F#2 e B2.

#### Trasposizione verso l'acuto (per semitoni)

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere qualsiasi tasto tra C#3 e F#3.

#### Ripristino del pitch normale

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere il tasto C3.

#### NOTA

##### Gamma delle impostazioni:

F#2 (-6 semitoni) – C3 (pitch normale) – F#3 (+6 semitoni)

## Accordatura fine del pitch

È possibile eseguire l'accordatura fine del pitch dell'intero strumento. Questa funzione è utile quando si suona lo strumento assieme ad altri strumenti o a musica da CD.

### Impostazione del pitch

#### Per ridurre o aumentare il pitch (per passi di circa 1,0 Hz):

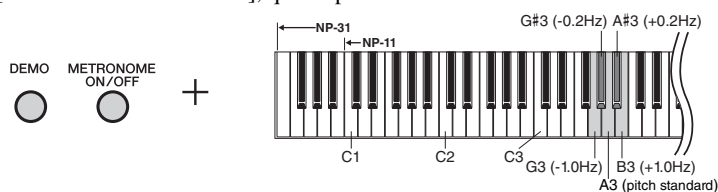
Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere il tasto G3 (per ridurre) o B3 (per aumentare).

#### Per ridurre o aumentare il pitch (per passi di circa 0,2 Hz):

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere il tasto G#3 (per ridurre) o A#3 (per aumentare).

#### Per ripristinare il pitch standard:

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere il tasto C3.



#### TERMINOLOGIA

##### Hz (Hertz):

Rappresenta l'unità di misura della frequenza di un suono e indica il numero di volte che una forma d'onda vibra ogni secondo.

#### NOTA

##### Gamma delle impostazioni:

427,0 – 453,0 Hz

##### Impostazione predefinita:

A3 = 440 Hz.

## Sensibilità al tocco

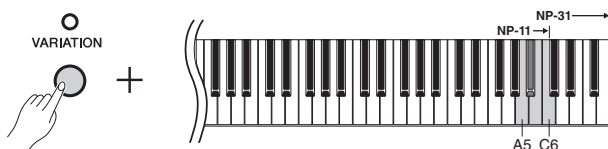
È possibile modificare la proporzionalità con cui il volume cambia a seconda della pressione che viene esercitata sui tasti.

Sono disponibili le seguenti quattro possibilità.

Tasto	Sensibilità al tocco	Descrizione
A5 (la5)	FIXED (Fissa)	Il volume non cambia a prescindere dalla pressione esercitata sui tasti.
A#5 (la#5)	SOFT (leggera)	Il volume non cambia molto suonando forte o piano.
B5 (si5)	MEDIUM (media)	Questa è l'impostazione standard della risposta al tocco (impostazione predefinita).
C6 (do6)	HARD (forte)	Il volume cambia sensibilmente da pianissimo a fortissimo per facilitare l'espressione dinamica e drammatica. È necessario premere i tasti a fondo per produrre un suono forte.

### Impostazione del tipo di sensibilità al tocco

Per selezionare il tipo di sensibilità al tocco desiderato, tenendo premuto il pulsante [VARIATION], premere uno dei tasti A5-C6.



**NOTA**

Le impostazioni di sensibilità al tocco potrebbero non avere alcun effetto o un effetto limitato con le voci Pipe Organ 1, 2 e Harpsichord 1, 2 che normalmente non sono reattive alle dinamiche della tastiera.

**NOTA**

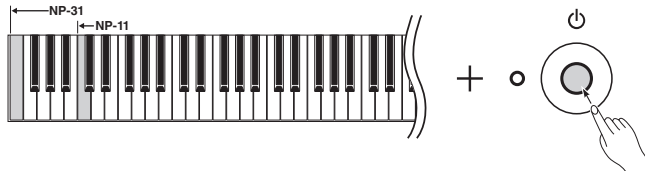
**Impostazione predefinita:** Medium

## Disabilitazione della funzione di spegnimento automatico

Per prevenire un consumo energetico non necessario, lo strumento dispone di una funzione di spegnimento automatico che si attiva quando lo strumento non viene utilizzato, ovvero non si premono pulsanti o tasti, per circa 30 minuti.

Per disattivare la funzione di spegnimento automatico, modificare l'impostazione come segue.

Spegnere lo strumento. Quindi, tenendo premuto il tasto più grave, premere l'interruttore [⏻] (Standby/On) per riaccendere lo strumento in modo che l'indicatore [VARIATION] lampeggi 3 volte, dopodiché la funzione di spegnimento automatico è disabilita.



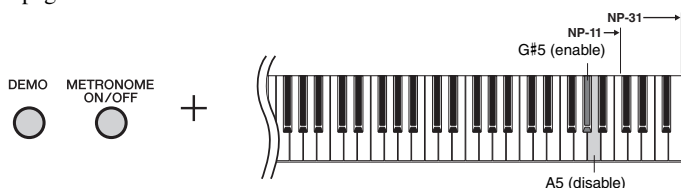
**NOTA**

**Impostazione predefinita:** Enable

Per disabilitare la funzione di spegnimento automatico senza spegnere lo strumento, tenere premuto il pulsante [DEMO], quindi premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF] e premere il tasto A5.

### Riabilitazione della funzione di spegnimento automatico

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere il tasto G#5 per riabilitare la funzione di spegnimento automatico.



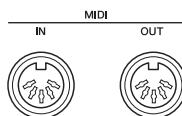
# Connessione di strumenti MIDI

Lo strumento è dotato di terminali MIDI IN/OUT (INGRESSO/USCITA MIDI) che consentono di collegare lo strumento ad altri strumenti e dispositivi, come i computer, e di sfruttare le molteplici funzioni di esecuzione e di registrazione delle applicazioni MIDI.

## Collegamento ai terminali MIDI [IN] [OUT]

### MIDI [IN] [OUT], terminali

Per collegare i dispositivi MIDI esterni a questi connettori, utilizzare cavi MIDI.



### Informazioni sull'interfaccia MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, interfaccia digitale per strumenti musicali) è un formato standard per la trasmissione e la ricezione dei dati. Consente la trasmissione dei comandi e dei dati di esecuzione tra dispositivi MIDI e personal computer. L'uso dell'interfaccia MIDI permette di controllare dallo strumento un dispositivo MIDI collegato ad esso, nonché lo strumento da un dispositivo MIDI o da un computer collegati ad esso.

#### NOTA

Poiché i dati MIDI che è possibile trasmettere o ricevere variano a seconda del dispositivo MIDI, controllare il capitolo "Formato dati MIDI" a pagina 4 in "Riferimenti MIDI" per individuare i dati e i comandi MIDI che le periferiche in uso sono in grado di trasmettere o ricevere.

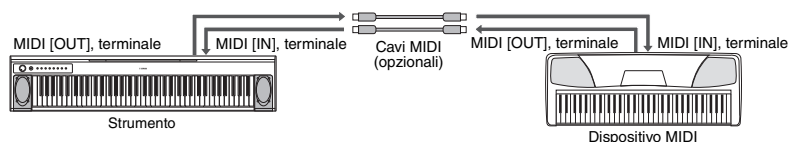
## Capacità MIDI

Le funzioni MIDI consentono la trasmissione di dati di esecuzione tra i dispositivi MIDI.

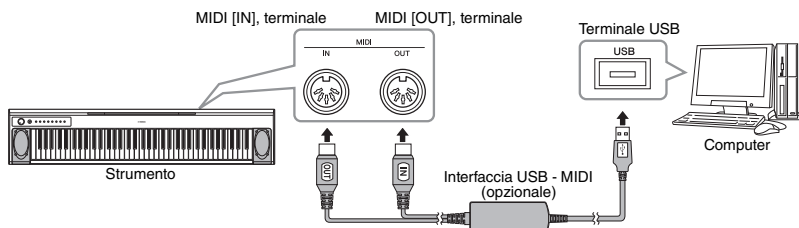
### AVVISO

- Prima di collegare lo strumento ad altri componenti elettronici, spegnere tutti i componenti.

### Trasferimento dei dati di performance da e verso un altro dispositivo MIDI



### Trasmissione dei dati di esecuzione da e verso un computer



### Collegamento della porta USB sul computer allo strumento tramite interfaccia USB-MIDI opzionale (ad esempio, Yamaha UX16)

Utilizzare un dispositivo con interfaccia USB-MIDI per collegare la porta USB del computer ai terminali MIDI dello strumento. È necessario installare il driver dell'interfaccia USB-MIDI (ad esempio, UX16). Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del dispositivo con interfaccia USB-MIDI.

### AVVISO

- Quando si collega lo strumento a un computer, spegnere dapprima lo strumento, quindi uscire da qualsiasi applicazione aperta sul computer prima di collegare i cavi. Una volta effettuati tutti i collegamenti, accendere lo strumento.

#### NOTA

Per i collegamenti MIDI utilizzare un cavo MIDI standard (opzionale) disponibile in qualsiasi negozio di strumenti musicali.

#### NOTA

Quando lo strumento viene utilizzato come modulo sonoro, i dati di esecuzione e le voci non trovati sullo strumento non vengono eseguiti correttamente.

#### NOTA

Per consentire la trasmissione di dati di esecuzione tra lo strumento e il computer, è necessario installare su quest'ultimo un'applicazione software appropriata.

# Funzioni MIDI

Tenendo premuto il pulsante [DEMO], premere e tenere premuto il pulsante [METRONOME ON/OFF], quindi premere il tasto appropriato indicato nell'elenco seguente per apportare le regolazioni dettagliate alle impostazioni MIDI.

Tasto	Voce di impostazione	Valore di impostazione	Predefinito	Descrizione
C1 – E2	Impostazione del canale di trasmissione MIDI	1 – 16, OFF	Channel1	Questo parametro permette di specificare il canale sul quale lo strumento trasmette i dati MIDI.
C4 – F5	Impostazione del canale di ricezione MIDI	1 – 16, 1 + 2, ALL	ALL	Questo parametro permette di specificare il canale sul quale lo strumento riceve i dati MIDI.
A#5	Impostazione di Local Control ON/OFF	ON/OFF	ON	Questo parametro consente di impostare Local Control su ON o OFF. L'impostazione Local Control può essere impostata su OFF in modo che lo strumento non riproduca le voci interne, ma le informazioni MIDI appropriate vengano comunque trasmesse tramite il terminale MIDI OUT quando si suonano le note sullo strumento.
B5	Impostazione di Program Change ON/OFF	ON/OFF	ON	Questo parametro consente di impostare Program Change su ON o OFF. Questa funzione consente di annullare la ricezione e la trasmissione dei numeri Program Change e di selezionare le voci sullo strumento senza influire sul dispositivo MIDI esterno.
C6	Impostazione di Control Change ON/OFF	ON/OFF	ON	Questo parametro consente di impostare Control Change su ON o OFF. Con questa funzione è possibile annullare la ricezione e la trasmissione dei dati di Control Change per cui, ad esempio, è possibile utilizzare il pedale e gli altri controlli dello strumento senza influire su un dispositivo MIDI esterno.

Per i dettagli sui tasti specifici e i valori di impostazione corrispondenti, fare riferimento alla "Quick Operation Guide" (Guida rapida all'utilizzo) inclusa.

Le istruzioni dettagliate per eseguire le impostazioni MIDI sono illustrate nel documento MIDI Reference (Riferimento MIDI) che può essere scaricato dalla Yamaha Manual Library su Internet. (Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Informazioni sui manuali" a pagina 4.)

# Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa e soluzione
Lo strumento non si accende.	Lo strumento non è collegato correttamente all'alimentazione. Inserire saldamente la spina femmina nel jack dello strumento e la spina maschio in una presa CA appropriata (pagina 7).
	Le batterie sono scariche o esaurite. Sostituirle tutte e sei con batterie alcaline nuove oppure utilizzare l'adattatore CA opzionale.
Si sente rumore dagli altoparlanti o dalle cuffie.	Il rumore può essere dovuto all'interferenza causata dall'utilizzo di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze dello strumento. Spegnerlo o usarlo lontano dallo strumento.
	Le batterie sono scariche o esaurite. Sostituirle tutte e sei con batterie alcaline nuove oppure utilizzare l'adattatore CA opzionale.
Il volume è troppo basso o non si sente alcun suono.	Il Master Volume è troppo basso. Impostarlo su un livello appropriato utilizzando il dial [MASTER VOLUME].
	Assicurarsi che all'apposito jack non siano connesse le cuffie (pagina 8).
	Assicurarsi che la funzione Local Control (pagina 20) sia impostata su ON.
	Le batterie sono scariche o esaurite. Sostituirle tutte e sei con batterie alcaline nuove oppure utilizzare l'adattatore CA opzionale.
Il suono è distorto.	Se con lo strumento vengono utilizzate batterie al manganese, sostituirle con batterie alcaline nuove. In alternativa, è possibile utilizzare l'adattatore CA oppure provare ad abbassare il volume.
Il pedale del sustain non produce alcun effetto.	La spina del cavo del pedale potrebbe non essere collegata correttamente. Accertarsi di inserire correttamente la spina del pedale nel jack SUSTAIN (pagina 8).
Il pitch e/o il tono delle voci per pianoforte in determinati intervalli non emettono il suono corretto.	Le voci per pianoforte tentano di simulare esattamente i reali suoni del pianoforte. Tuttavia, come risultato di algoritmi di campionamento, in alcuni intervalli gli armonici potrebbero emettere suoni esagerati, producendo un pitch o un suono diverso.
Lo strumento si spegne improvvisamente e inaspettatamente.	È normale e potrebbe essere attivata la funzione di spegnimento automatico. Per disattivare la funzione di spegnimento automatico, selezionare "Off" nelle impostazioni della funzione (pagina 18).

## Accessori opzionali

- Cuffie (HPE-150/HPE-30)
- Pedale (FC3)
- Interruttore a pedale (FC4/FC5)
- Supporto tastiera (L-2C)
- Interfaccia USB-MIDI (UX16)
- Adattatore di alimentazione CA:

Utenti negli Stati Uniti o in Europa: PA-150 o equivalente, Altri: PA-5D, PA-150 o equivalente (per NP-31)

Utenti negli Stati Uniti o in Europa: PA-130 o equivalente, Altri: PA-3C, PA-130 o equivalente (per NP-11)

# Indice

<b>A</b>	
Accessori .....	4
Accessori opzionali .....	21
Accordatura .....	17
Avvio e arresto della riproduzione .....	13
<b>B</b>	
BEAT [◀][▶], pulsante .....	9, 14
<b>C</b>	
Combinazione delle voci (modo Dual) .....	11
Controlli del pannello e terminali .....	9
Cuffia .....	8
<b>D</b>	
DC IN 12V .....	7
[DEMO], pulsante .....	9, 12, 13, 17, 18, 20
Dual, modo .....	11
<b>F</b>	
Funzione di spegnimento automatico .....	8, 18
Funzioni MIDI .....	20
<b>H</b>	
Hz .....	17
<b>I</b>	
Impostazione della selezione del canale di trasmissione e ricezione MIDI .....	20
Impostazione di Control Change ON/OFF .....	20
Impostazione di Local Control ON/OFF .....	20
Impostazione di Program Change ON/OFF .....	20
Impostazione predefinita .....	14
Indicazione tempo .....	14
Interruttore a pedale .....	8, 21
<b>L</b>	
Leggio .....	8
<b>M</b>	
[MASTER VOLUME], dial .....	8, 9, 10
[METRONOME ON/OFF], pulsante .....	9, 14, 15, 17, 18, 20
Metronomo .....	14
MIDI .....	19
MIDI [IN] [OUT] .....	19
MIDI Reference (Riferimenti MIDI) .....	4, 20
MIDI, formato dati .....	19
MIDI, terminali .....	19
<b>P</b>	
Pedale .....	8, 21
[PHONES/OUTPUT], jack .....	8
Precauzioni .....	6
Preset song per pianoforte .....	13
Prospetto di implementazione MIDI .....	4
Pulsante Voice .....	10, 11, 12
<b>R</b>	
Requisiti di alimentazione .....	7
Risoluzione dei problemi .....	21
Riverbero .....	16
<b>S</b>	
Sensibilità al tocco .....	18
Song .....	13
Song demo per le voci .....	12
Specifiche tecniche .....	23
[STANDBY/ON], interruttore .....	8
[SUSTAIN], jack .....	8
<b>T</b>	
Table of Contents .....	3
TEMPO .....	14
TEMPO [▼][▲], pulsante .....	9, 14
Trasposizione .....	17
<b>V</b>	
[VARIATION], pulsante .....	9, 10, 11, 12, 16, 18
Voce .....	10
Volume .....	8

# Specifikationer / Specifications / Specifiche tecniche / Especificações / Specificaties

			NP-31	NP-11
<b>Size/Weight</b>	Dimensions	Width	1,244mm (49")	1,036mm (40 - 13/16")
		Height	105mm (4 - 1/8")	105mm (4 - 1/8")
		Depth	259mm (10 - 3/16")	259mm (10 - 3/16")
	Weight		5.7kg	4.5kg
<b>Keyboard</b>	Number of Keys		76 (E0 – G6)	61 (C1 – C6)
	Type		Box Type (Graded SoftTouch)	Box Type
	Touch Response		Hard, Medium, Soft, Fixed	Hard, Medium, Soft, Fixed
<b>Panel</b>	Language		English	English
<b>Voices</b>	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32	32
	Preset	Number of Voices	10	10
<b>Effects</b>	Types	Reverb	4 types	4 types
	Function	Dual	Yes	Yes
<b>Functions</b>	Demo		10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire	10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire
	Overall Controls	Metronome	Yes	Yes
		Tempo	Yes	Yes
		Transpose	Yes	Yes
		Tuning	Yes	Yes
<b>Connectivity</b>	Connectivity	DC/IN	12V	12V
		Headphones	PHONES/OUTPUT	PHONES/OUTPUT
		Sustain Pedal*	Yes (Half-Damper compatible)	Yes (Half-Damper compatible)
		MIDI	IN/OUT	IN/OUT
<b>Amplifiers and Speakers</b>	Amplifiers		6W × 2	2.5W × 2
	Speakers		(12cm × 6cm) × 2	(12cm × 6cm) × 2
<b>Power Supply</b>	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-150 or an equivalent</li> <li>Others: PA-5D, PA-150 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent</li> <li>Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent</li> </ul>
	Power Consumption		14W	7W
<b>Included Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Owner's Manual</li> <li>• Quick Operation Guide</li> <li>• Adaptor: PA-150 or an equivalent</li> <li>* May not be included depending on your particular area.</li> <li>Please check with your Yamaha dealer.</li> <li>• Music Rest</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Owner's Manual</li> <li>• Quick Operation Guide</li> <li>• Adaptor: PA-130 or an equivalent</li> <li>* May not be included depending on your particular area.</li> <li>Please check with your Yamaha dealer.</li> <li>• Music Rest</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> </ul>

\* Hvis du bruger FC3-fodpedalen (ekstraudstyr), kan halvpedal-effekten bruges.

\* När fotpedalen FC3 (tillval) är ansluten kan halvpedaleffekt tillämpas.

\* Quando è collegato un pedale FC3 opzionale, può essere usato l'effetto half pedal.

\* Quando um pedal FC3 opcional estiver conectado, será possível utilizar o efeito de meio pedal.

\* Wanneer een optioneel voetpedaal FC3 is aangesloten, kunt u het halfpedaaleffect gebruiken.

\* Specificationerne og beskrivelserne i denne brugervejledning er udelukkende beregnet til oplysning. Yamaha Corp. forbeholder sig retten til at modificere eller ændre produkter eller specifikationer på et hvilket som helst tidspunkt uden forudgående varsel. Da specifikationer, udstyr og indstillinger ikke nødvendigvis er ens i alle lande, bør du forhøre dig hos din Yamaha-forhandler.

\* Specificationer och beskrivningar i denna bruksanvisning är endast avsedda som information. Yamaha Corp. förbehåller sig rätten att när som helst ändra produkter eller specifikationer utan föregående meddelande. Eftersom specifikationer, utrustning och alternativ kan variera från plats till plats ber vi dig kontrollera detta hos din Yamaha-försäljare.

\* Le specifiche e le descrizioni presenti in questo manuale vengono fornite esclusivamente a titolo informativo. Yamaha Corp. si riserva il diritto di modificare prodotti o specifiche tecniche in qualsiasi momento senza preavviso. Poiché le specifiche tecniche, le apparecchiature e gli optional potrebbero variare a seconda del Paese in cui viene distribuito il prodotto, controllare queste informazioni presso il proprio rivenditore Yamaha.

\* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário são apenas para fins informativos. A Yamaha Corp. reserva o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

\* De specificaties en beschrijvingen in deze gebruikershandleiding zijn uitsluitend voor informatieve doeleinden. Yamaha Corp. behoudt zich het recht voor om producten of specificaties op elk gewenst moment zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te modificeren. Aangezien specificaties, apparatuur en opties per locatie kunnen verschillen, kunt u het beste contact opnemen met uw Yamaha-leverancier.

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<p><b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area</p>	<p><b>English</b></p>
<p><b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	<p><b>Deutsch</b></p>
<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'espace de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen</p>	<p><b>Français</b></p>
<p><b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte</p>	<p><b>Nederlands</b></p>
<p><b>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	<p><b>Español</b></p>
<p><b>Aviso importante: informazzionis sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizra</b> Per informazzionis detagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e sobre o servizzi de garanzia na EEA* e in Svizra, potete consultar il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea</p>	<p><b>Italiano</b></p>
<p><b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia</p>	<p><b>Português</b></p>
<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (επιθυμητό αρχείο μπορεί είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στην αντιπροσωπεία της Yamaha στον χώρο σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο</p>	<p><b>Ελληνικά</b></p>
<p><b>Viktig: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> For detaljert informasjon om denne Yamahaprodukt samt garantiservice i hele EES-området* og Schweiz kan du antingen besøke nedanstående webbadress (en utskriftsvårlig fil finns på webbadressen) eller kontakta Yamahas officielle representant i ditt land (næste side). * EES: Europæiske Økonomiske Samarbejdsområder</p>	<p><b>Svenska</b></p>
<p><b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert informasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakke Yamaha-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	<p><b>Norsk</b></p>
<p><b>Viktig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØG* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØG* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØG: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	<p><b>Dansk</b></p>

<p><b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustalta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue</p>	<p><b>Suomi</b></p>
<p><b>Ważne: Warunki gwarancji i obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p><b>Polski</b></p>
<p><b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p><b>Česky</b></p>
<p><b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT- területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőiroduával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	<p><b>Magyar</b></p>
<p><b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele</b> Täpsemat teavet saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saitil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	<p><b>Eesti keel</b></p>
<p><b>Svarstige paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valstī atbilstošu Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	<p><b>Latviešu</b></p>
<p><b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikite išsamesios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	<p><b>Lietuvių kalba</b></p>
<p><b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	<p><b>Slovenčina</b></p>
<p><b>Pomembno obvestilo: Informacija o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinim izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nalijšnja datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p><b>Slovenshina</b></p>
<p><b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	<p><b>Български език</b></p>
<p><b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European</p>	<p><b>Limba română</b></p>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>



# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Sycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Musiikki OY  
Kaisaniementku 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 618511  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HLJODFAERAHUSID EHF  
Sidumula 20  
108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 0956

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Sycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3633918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Sycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Naeringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Sycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Corona km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3633918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de)

**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

**Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

Kontakt den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede distributør på nedenstående liste for at få detaljerede oplysninger om produkterne.

Kontakta nærmeste Yamaha-representant eller auktoriserad distributör i listan nedan om du vill ha mer information om produkterna.

Per ulteriori dettagli sui prodotti, rivolgersi al più vicino rappresentante Yamaha oppure a uno dei distributori autorizzati elencati di seguito.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Neem voor details over producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiging of de geautoriseerde distributeur uit het onderstaande overzicht.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangetherpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Sucursal de Argentina  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Branch Switzerland in Zürich  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTO- NIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
Asia-Pacific Sales & Marketing Group  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J, Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
Asia-Pacific Sales & Marketing Group  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

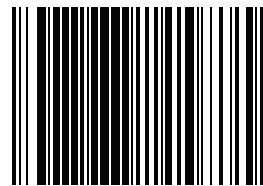
### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
Asia-Pacific Sales & Marketing Group  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

EKB54

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



P77021597

Yamaha Global Home  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

104MV\*\*\*\_01.AO  
Printed in Europe